



Perijodu ta' stand by jikkostitwixxi, fl-intier tiegħu, ħin tax-xogħol biss meta r-restrizzjonijiet imposti fuq il-ħaddiem jaffettwaw b'mod sinjifikattiv ħafna l-possibbiltà tiegħu li jamministra, matul dan il-perijodu, il-ħin ħieles tiegħu

Id-diffikultajiet organizzattivi li perijodu ta' on call jista' jikkawża lil ħaddiem u li huma l-konsegwenza ta' elementi naturali jew ta' għażla libera tiegħu mhumex rilevanti

Fil-Kawża C-344/19, tekniku speċjalizzat kien responsabbli li jiżgura l-operat, matul diversi jiem konsekuttivi, ta' ċentri ta' trażmissjoni għat-televiżjoni, li jinsabu fil-muntanja fis-Slovenja. Huwa kien iwettaq, minbarra t-tnax-il siegħa ta' xogħol ordinarju, servizzi ta' stand by ta' sitt siegħat kull jum. Matul dawn il-perijodi, huwa ma kienx obligat jibqa' fiċ-ċentru ta' trażmissjoni kkonċernat iżda kellu jkun jista' jiġi kkuntattjat bit-telefon u jkun jista' jirritorna f'terminu ta' siegħa fil-każ ta' bżonn. Dawn il-kundizzjonijiet, minħabba s-sitwazzjoni ġeografika ta' ċentri ta' trażmissjoni, diffiċilment aċċessibbli, wassluh jirrisjedi hemm matul is-servizz on call, f'akkomodazzjoni għall-persunal li tqiegħed għad-dispożizzjoni tiegħu mill-persuna li timpjegah, mingħajr possibbiltajiet kbar ta' attivitajiet ta' rikreazzjoni.

Fil-Kawża C-580/19, uffiċjal kien jeżerċita attivitajiet ta' pumpier fil-belt ta' Offenbach-am-Main (il-Ġermanja). Għal dan il-għan, huwa kellu, minbarra l-ħin tiegħu ta' servizz regolamentari, iwettaq regolament perijodi on call. Matulhom, ma kienx obligat ikun preżenti fuq il-post determinat minn min jimpjegah iżda kellu jkun jista' jiġi kkuntattjat u jkun jista' jilhaq, fil-każ ta' allerta, il-limiti tal-belt fi żmien 20 minuta, bl-ilbies tiegħu ta' intervent u l-vettura tas-servizz li kienet tqiegħdet għad-dispożizzjoni tiegħu.

Iż-żewġ persuni kkonċernati kienu jqisu li, minħabba r-restrizzjonijiet li kienu jimplikaw, il-perijodi ta' stand by tagħhom kellhom jiġu rrikonoxxuti, fl-intier tagħhom, bħala ħin tax-xogħol u jiġu rremunerati konsegwentement, irrISPETTIVAMENT mill-fatt jekk kinux wettqu jew le xogħol konkret matul dawn il-perijodi. Wara ċaħda tat-talba tagħha fl-ewwel u fit-tieni istanza, l-ewwel persuna kkonċernata ppreżentat rikors għar-reviżjoni quddiem il-Vrhovno sodišče (il-Qorti Suprema, is-Slovenja). It-tieni waħda, min-naħa tagħha, adixxiet lil Verwaltungsgericht Darmstadt (il-Qorti Amministrattiva ta' Darmstadt, il-Ġermanja) wara rifjut ta' min jimpjegaha li jilqa' t-talba tagħha.

Adita b'talba preliminarj minn dawn il-qrati rispettivi, il-Qorti tal-Ġustizzja tippreċiża, b'mod partikolari, fiż-żewġ sentenzi mogħtija fil-formazzjoni ta' Awla Manja, sa fejn perijodi ta' stand by jistgħu jiġu kklassifikati bħala "ħin tax-xogħol", jew, bil-kontra, bħala "perijodu ta' serħan" fid-dawl tad-Direttiva 2003/88¹.

Evalwazzjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja

Preliminarjament, il-Qorti tal-Ġustizzja tfakkar li l-perijodu ta' on call ta' ħaddiem għandu jiġi kklassifikat jew bħala "ħin tax-xogħol" jew bħala "perijodu ta' serħan" fis-sens tad-Direttiva 2003/88, peress li dawn iż-żewġ kunċetti jeskludu lil xulxin. Barra minn hekk, perijodu li matulu ebda attività ma tkun twettqet effettivament mill-ħaddiem favur min jimpjegah ma jikkostitwixxi neċessarjament "perijodu ta' serħan". B'hekk, mill-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja, jirriżulta b'mod partikolari li

¹ Punt 1 tal-Artikolu 2 tad-Direttiva 2003/88/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-4 ta' Novembru 2003 li tikkonċerna ċerti aspetti tal-organizzazzjoni tal-ħin tax-xogħol (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 4, p. 381).

perijodu ta' on call għandu awtomatikament jiġi kklassifikat bħala "hin tax-xogħol" meta l-ħaddiem ikollu l-obbligu, matul dan il-perijodu, li jibqa' fuq il-post tax-xogħol tiegħu, b'mod distint mid-domicilju tiegħu, u li jzomm ruħu għad-dispożizzjoni ta' min jimpjegah.

Wara li saru dawn il-preċiżazzjonijiet, il-Qorti tal-Ġustizzja tiddeċiedi, fl-ewwel lok, li l-perijodi ta' on call, inklużi dawk ta' stand by, jaqgħu wkoll, fl-intier tagħhom, taħt il-kunċett ta' "hin tax-xogħol" meta r-restrizzjonijiet imposti fuq il-ħaddiem matulhom jaffettwaw oġġettivament u b'mod sinjifikattiv ħafna l-possibbiltà tiegħu li jamministra liberament il-ħin li matulu s-servizzi professjonali tiegħu ma jkunux mitluba u li jiddedika ruħu għall-interessi tiegħu stess. Għall-kuntrarju, fl-assenza ta' tali restrizzjonijiet, huwa biss il-ħin marbut mal-provvista tax-xogħol li, jekk ikun il-każ, jitwettaq effettivament matul tali perijodi li għandu jitqies li jkun "hin tax-xogħol".

F'dan ir-rigward, il-Qorti tal-Ġustizzja tindika li, sabiex jiġi evalwat jekk perijodu ta' on call jikkostitwixxi "hin tax-xogħol", huma biss ir-restrizzjonijiet imposti fuq il-ħaddiem, jekk ikunu permezz ta' leġislazzjoni nazzjonali, permezz ta' konvenzjoni kollettiva jew permezz ta' min jimpjegah, li jistgħu jittieħdu inkunsiderazzjoni. Min-naħa l-oħra, id-diffikultajiet organizzattivi li perijodu ta' on call jista' jikkawża għall-ħaddiem u li jkunu l-konsegwenza ta' elementi naturali jew ta' għażla libera tiegħu ma humiex rilevanti. Dan huwa l-każ, pereżempju, tan-natura f'tit favorevoli għar-rikreazzjoni taż-żona li minnha l-ħaddiem ma jkunx jista', fil-prattika, jitbiegħed minnha matul perijodu ta' stand by.

Barra minn hekk, il-Qorti tenfasizza li huma l-qrati nazzjonali li għandhom jagħmlu evalwazzjoni globali taċ-ċirkustanzi kollha tal-każ biex jivverifikaw jekk perijodu ta' stand by għandu jiġi kklassifikat bħala « ħin tax-xogħol », peress li din il-klassifikazzjoni ma hijiex fil-fatt awtomatika fl-assenza ta' obbligu li jibqa' fuq il-post tax-xogħol. Għal dan il-għan, minn naħa waħda, huwa neċessarju li jittieħed inkunsiderazzjoni in-natura raġonevoli tat-terminu li għandu l-ħaddiem biex jerġa' juża l-attivitajiet professjonali tiegħu b'effett mill-mument fejn min jimpjegah jitlob l-intervent tiegħu, li, bħala regola ġenerali, timplika li jingħaqad mal-post tax-xogħol tiegħu. Madankollu, il-Qorti tal-Ġustizzja tenfasizza li l-konsegwenzi ta' tali terminu għandhom jiġu evalwati b'mod konkret, filwaqt li jittieħed inkunsiderazzjoni mhux biss ir-restrizzjonijiet l-oħra li huma imposti fuq il-ħaddiem, bħall-obbligu li jiġi pprovdut b'taġġmir speċifiku meta għandu jippreżenta ruħu fuq il-post tax-xogħol tiegħu, iżda wkoll faċilitajiet li jingħataw lilu. Tali faċilitajiet jistgħu, pereżempju, jikkonsistu fit-tqegħid għad-dispożizzjoni ta' vettura tas-servizz li tippermetti li jagħmel użu mid-drittijiet derogatorji tal-kodiċi tat-triq. Min-naħa l-oħra, il-qrati nazzjonali għandhom ukoll jagħtu każ tal-frekwenza medja tal-interventi mwettqa minn ħaddiem matul il-perijodi tiegħu ta' on call, meta hija tista' tiġi oġġettivament stmata.

Fit-tieni lok, il-Qorti tal-Ġustizzja tenfasizza li l-mod tar-remunerazzjoni tal-ħaddiema għall-perijodi ta' stand by ma jaqax taħt id-Direttiva 2003/88. Għaldaqstant, din ma tipprekludix leġiżlazzjoni nazzjonali, konvenzjoni kollettiva tax-xogħol jew deċiżjoni ta' min jimpjega li, għall-finijiet tar-remunerazzjoni tagħhom, tiegħu inkunsiderazzjoni b'mod differenti l-perijodi li matulhom provvisti tax-xogħol jitwettqu realment u dawk li matulhom ebda xogħol effettiv ma jitwettaq, anki meta dawn il-perijodi għandhom jiġu kkunsidrati fl-intier tagħhom, bħala « ħin tax-xogħol ». Fir-rigward tar-remunerazzjoni tal-perijodi ta' on call li, għall-kuntrarju, ma jistgħux jiġu kklassifikati bħala « ħin tax-xogħol », id-Direttiva 2003/88 ma tipprekludix lanqas hlaq ta' somma li tikkumpensa l-inkonvenjenzi kkawżati lill-ħaddiem permezz tagħhom.

Fit-tielet lok, il-Qorti tal-Ġustizzja tirrileva li l-fatt li perijodu on call li ma jistax jiġi kklassifikat bħala « ħin tax-xogħol » ikun ikkunsidrat bħala « perijodu tas-serħan » huwa bla effett fuq l-obbligi speċifiċi previsti mid-Direttiva 89/391² u jaqa' fuq min jimpjega. B'mod partikolari, dawn tal-aħħar ma jistgħux jistabbilixxu perijodi ta' on call li jippreżentaw, bit-tul jew bil-frekwenza tagħhom, riskju għas-sigurtà jew għas-saħħa tal-ħaddiema, u dan irrispettivament mill-fatt li dawn il-perijodi jkunu kklassifikati bħala « perijodi tas-serħan », fis-sens tad-Direttiva 2003/88.

NOTA: Ir-rinviju għal deċiżjoni preliminari jippermetti, lill-qrati tal-Istati Membri fil-kuntest ta' kawża mressqa quddiemhom, li jitolbu lill-Qorti tal-Ġustizzja interpretazzjoni tad-dritt tal-Unjoni jew li tiddeċiedi dwar il-validità ta' att tal-Unjoni. Il-Qorti tal-Ġustizzja ma taqtax il-kawża nazzjonali. Hija l-qorti nazzjonali li għandha ssib soluzzjoni għall-kawża skont id-deċiżjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja. Din id-deċiżjoni torbot, bl-istess mod, lill-qrati nazzjonali l-oħra li quddiemhom titressaq problema simili.

Dokument mhux uffiċjali għall-użu tal-mezzi tal-komunikazzjoni li ma jorbotx lill-Qorti tal-Ġustizzja.

It-test sħiħ ([C-344/19](#) et [C-580/19](#)) tas-sentenza jinsab fis-sit CURIA mill-jum li fih tingħata s-sentenza

Kuntatt għall-istampa: Jacques René Zammit ☎ (+352) 4303 3355

Ritratti tal-ġhoti tas-sentenza huma disponibbli fuq "[Europe by Satellite](#)" ☐ ☎ (+32) 2 2964106

² Artikoli 5 u 6 tad-Direttiva tal-Kunsill tat-12 ta' Ġunju 1989 dwar l-introduzzjoni ta' miżuri sabiex jinkoraġġixxu titjib fis-sigurtà u s-saħħa tal-ħaddiema fuq ix-xogħol (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 1, p. 349).